

## Bouwserie 13.10-12 met varianten

De serie 13<sup>10-12</sup> (Pruisische S 6) was een verdere ontwikkeling van de serie S 4 (13<sup>9</sup>). Het was de laatst gebouwde Duitse sneltreinlocomotief met twee drijfassen. Tegelijkertijd was het de zwaarste 2B-machine van het Europese continent. De S 6 gold ten tijde van de aflevering in 1906 als de sterkste reizigerstreinloc van de koninklijke Pruisische spoorwegen (K.R.E.V.). Op een vlak traject behaalde deze machine met een D-trein bestaande uit dertien rijtuigen en met een gezamenlijk gewicht van 494 ton, een maximumsnelheid van 90 km/h. De locom zelf hadden een maximumsnelheid van 110 km/h. Tot 1913 werden 584 exemplaren van dit type gebouwd; de Deutsche Reichsbahn nam na de fusie in 1920 286 stuks over.

**Het demonteren** van de lok is alleen voor het vervangen van het lampje en de inbouw van een digitale ontvangerbouwsteen noodzakelijk. Schroeve **a** losdraaien en de kap naar boven losnemen (fig. 2).
**Het verwisselen van de lampjes (loc)**: Lamphouder los maken en gloeilampje naar boven wegnemen (fig. 2).
**Reservelampje: 00 006535**
**Het inbouwen van een digitale ontvangerbouwsteen**: In de metalen uitsparing (gearceerde oppervlakte) kan een 6-polige **DECODER (DCC: 687401) (NEM 651)** gemonteerd worden. Bij het inbouwen a.u.b. de handleiding van de DECODER raadplegen.
**Op de gemerkte plaats kan de schakelmagneet 942701** gemonteerd worden (fig. 4).
**Anti-slip-banden: 00 544007**
**Oliën**: Alleen de gekenmerkte plaatsen smeren (fig. 4, 5).
**De motor mag absoluut niet worden gesmeerd!**
Alleen **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken. Een klein druppeltje per smeerpunt (→) is heus voldoende, anders wordt da zaak te vet. Voor een juiste dosering het spuitje gebruiken dat wordt bijgeleverd in het olieflaesjes.
**Het openen van de tender** is alleen voor het vervangen van het lampje, van de motor en het smeren van de aandrijving noodzakelijk. Schroeven **b**,₪ losdraaien en het tenderhuis naar boven losnemen (fig. 5).
**De koolborstels van de motor hoeven niet te worden vervangen!**
**Het vervangen van de motor**: Motorhouderklem voorzichtig buigen en wegnemen. Motor naar boven toe losnemen (fig. 5). Let bij het inbouwen van de nieuwe motor op een juiste montage door middel van de rood/zwarte markering op de motor.
**Reservemotor: 00 504113**
**Het verwisselen van de lampjes (tender)**: Lamphouder losmaken en gloeilampje naar boven wegnemen (fig. 7).
**Reservelampje: 00 006535**
**Het vervangen van de koppeling aan de voorzijde**: Ook aan de voorzijde van de loc kan een koppeling worden gemonteerd. Hiertoe worden een PROFI-koppeling en een koppelingsadapter bijgeleverd. Trekhaak **c** en sneeuwuurmer **d** voorzichtig lostrekken. De koppelingsadapter **e** in het voorste draaistel klikken. Vervolgens kan de PROFI-koppeling in de koppelingsadapter worden gestoken (fig. 6).

**Steek-Ruilkoppeling: 6511**
**FLEISCHMANN PROFI-SteekKoppeling: 6515**

**Hat verwisselen van da koppeling (tender)**: 1. In de pijlrichting lostrekken. 2. Reservekoppeling in da pijlrichting insteken tot de klemmen pakken.
**Steek-Ruilkoppeling: 6511**
**FLEISCHMANN PROFI-SteekKoppeling: 6515**

## Gruppo 13.10-12 con varianti

La serie 13<sup>10-12</sup> (prussiana S6) è un'evoluzione della serie S4 (13<sup>9</sup>). E' stata l'ultima locomotiva per treni espressi a doppio accoppiamento in Germania e contemporaneamente la più pesante di tutto il continente. La S6 è considerata come la più pesante delle locomotive per treni a lunga distanza delle KPEV. Traina un convoglio passeggeri con 13 carrozze con un peso di 494 tonnellate e una velocità di 90 km/h. Fino al 1913 furono costruite 584 macchine di questo tipo. La DRG ha integrato il suo parco macchine con 286 unità di queste macchine che raggiungevano i 110 km/h.

**L'apertura** della locomotiva si richide solo per il cambio delle lampade o per l'installazione del modulo di ricezione digitale. Rimuovere le viti a e sollevare verso l'alto il mantello (fig. 2).
**Sostituzione della lampada (locomotiva)**: Asportare la calotta ed estrarre la lampada dall'alto (fig. 2).
**Lampada di ricambio: 00 006535**
**Montaggio di un modulo di ricezione digitale (fig. 2, 3)**: è possibile incollare un **DECODER (DCC: 687401) (NEM 651)** a 6 poli sulla squadra metallica (superficie tratteggiata). Prima di procedere al montaggio, consultare il manuale di funzionamento del DECODER.
**Sul posto segnato può essere installato il dispositivo di comando 942701** (fig. 4).
**Anelli di attrito: 00 544007**
**Lubrificazione**: Lubrificare le assi e i tiranti solo nei punti contrassegnati (fig. 4, 5).
**Il motore non va mai oliato!**
**Utilizzare solo olio FLEISCHMANN 6599**. Usare soltanto una piccola goccia per ogni punto di oliatura (→), altrimenti si rischia di oliare troppo. Per il dosaggio utilizzare l'ago di cui è provvisto sulla il tappo di chiusura del flacone dell'olio.
**L'apertura del tender** va effettuata solo per la sostituzione delle lampadine, per lubrificare gli ingranaggi o per la sostituzione del motore. Rimuovere le viti b,₪ e sollevare verso l'alto il mantello del tender (fig. 5).
**I carboncini del motore non necessitano di sostituzione!**
**Sostituzione del motore**: Piegare leggermente la linguetta del motore e asportarlo. Sollevare verso l'alto il motore (fig. 5). Inserire il nuovo motore nel suo alloggio facendo attenzione a posizionarlo in modo corretto. Fare attenzione al contrassegno rosso/nero sul motore.
**Motore di ricambio: 00 504113**
**Sostituzione della lampada (tender)**: Asportare la calotta ed estrarre la lampada dall'alto (fig. 7).
**Lampada di ricambio: 00 006535**
**Sostituzione del gancio sul lato frontale**: È possibile montare un gancio anche sul lato frontale della locomotiva. La confezione include un gancio PROFI e un timone. Rimuovere il gancio di trazione **c** e il cacciapietere **d** (è sufficiente estrarli). Inserire il timone **e** nel carrello anteriore fino a bloccaggio avvenuto. Infine inserire il gancio PROFI nel timone (fig. 6).

**Gancio di ricambio a innesto: 6511**
**FLEISCHMANN-PROFI-Gancio a innesto: 6515**

**Sostituzione gancio**: 1.Staccare nel senso della freccetta. 2.Inserire il gencio di ricambio nel senso delle freccetta e quindi portarlo fino all'incastro nelle graffe di fissaggio.
**Gancio di ricambio a innesto: 6511**
**FLEISCHMANN-PROFI-Gancio a innesto: 6515**

**Kontaktgeber** in Verbindung mit **Schaltchiene 6402/6432** zur Auslösung elektrischer Schaltfunktionen.

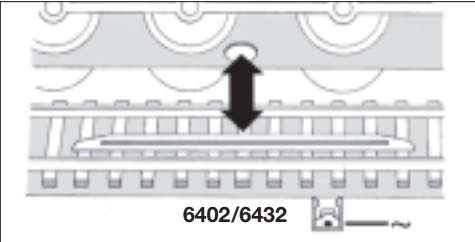
**Contacter and contact unit 6402/6432** perform electrical switching functions.

Frotteur fonctionnant en combinaison avec le **contact universel 6402/6432** pour effectuer des commandes d'appareils électromagnétiques.

**Het kontakt** wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6402/6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

**Kontakt til udløsning af elektriske funktioner** – i forbindelse med **kontaktskinne 6402/6432**.

**Trasmettitore d'impulsi** (in unione lamina di **condatto 6402/6432**) per il comando di dispositivi elettrici.



**Schienenreinigung**: Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligem Lappen nachreiben. Dazu FLEISCHMANN-Öi **6599** verwenden.

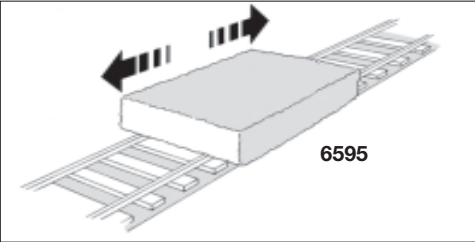
**Track Cleaning**: For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i. e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the FLEISCHMANN-oil **6599**.

**Nettoyage des voies** : En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la vois au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale FLEISCHMANN **6599**.

**Rail-reiniging**: Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigungsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor FLEISCHMANN-olie **6599** gebruiken.

**Skinnerengöring**: Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595**. Støv m.v. fjernes, – evt. med en let støvsugning. Skinnerne grides let over med en blød olieret klud. Brug FLEISCHMANN olie **6599**.

**Pulizia delle rotaie**: Nel caso di un'andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo uti-lizzare olio FLEISCHMANN **6599**.



**Reinigen der Lokräder**: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14V**...: mittels Anschlussdrähten antreiben. Nicht angetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Diese FLEISCHMANN-Modell-Lok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14V**...) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem **GS**-Zeichen versehen sind.

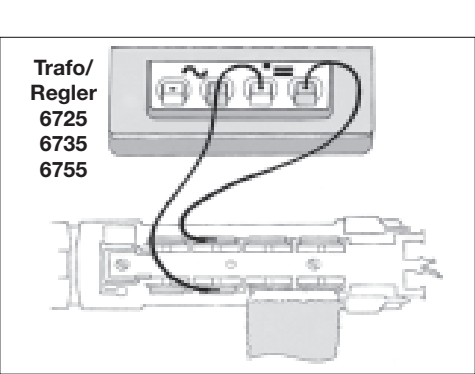
**Cleaning the loco wheels**: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. of 14V**... to them. Wheels not driven can be turned by hand. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (**max. 14V**...). We recommend the use of FLEISCHMANN controllers/transformers which are marked with the indication **GS**.

**Nettoyage des roues de locomotives** : Des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14V**... afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence en-tière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la ten-sion de service prévue (**max. 14V**...). Nous recommandons les trans-formateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agréation **GS**.

**Schoonmaken van de loc-wielen**: Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met **railreini-gingsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 Volt**... De looppassen kunnen natuurlijk gewoon met de hand worden door-gedraaid. FLEISCHMANN-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschreven gelijkstroomspanning (**max. 14 Volt**...). Wij bevelen gebruik van FLEISCHMANN-transformatoren aan, wat dzijn voorzien van **GS**-keuringen.

**Rengöring av lok-hjul**:. Hvis kørefladerne på hjulene er snavsede, gøres de rene med en klud eller **gummiblokken 6595**. **Forsøg ikke at dreje drivhjulene med håndkraft**. Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene (**max. 14V**...). Drej op for strømmen på transformatoren. Dette tog mu kun anvendes med en jævnstrømstrans-formator vi anbefaler FLEISCHMANNs regulerbare transformatorer (**max. 14V**...).

**Pulizia delle ruote delle locomotive**: In caso di sporcizia le superfici di attrito delle ruote vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegarle a una corente d'esercizio di **max. 14V**...: cavi di collega-mento e metterle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente. I treni in miniatura FLEISCHMANN devono essere aziona-ti soltanto alla tensione d'esercizio prevista (**max. 14V**...). Raccomandiamo l'impiego di trasformatori di regolazione FLEISCHMANN, i quali sono forniti di marchi di qualità **GS**.



# FLEISCHMANN

# BETRIEBSANLEITUNG

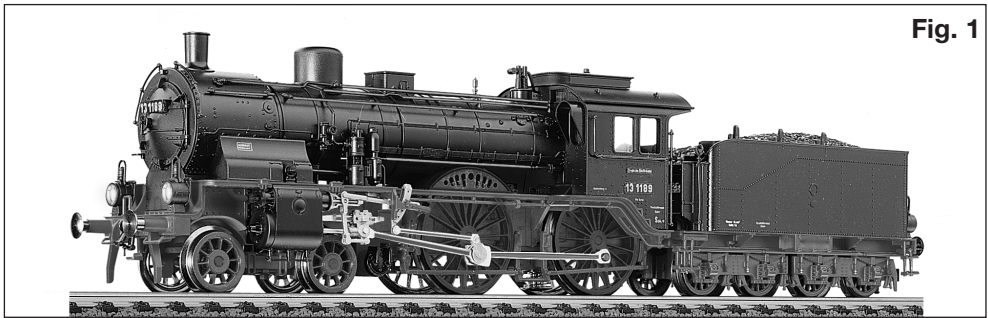
Operating Instructions · Instructions de service · Handleiding · Vejledning · Istruzione per la manutenzione

**D A CH** ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluk-kungsgefahr. **GB** WARNING! Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing **F** AVERTISSEMENT ! Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'absorption. **NL** WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege funktionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikkingsgevaar. **I** AVVERTENZA! Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E** IADVERTENCIA! No apropiado para niños de más de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK** ADVARSEL! Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P** AVISO! Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR** ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα παιχνίδια, αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι ε'ίναι κοφτερά και ευχρηστά και κίνδυνος να τὰ καταπούη. **SF** VAROITUS! Ei soveltu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S** WARNING! Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ** VAROVNANI! Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Ucho-vávějte a dodržujte toto upozornění. **PL** OSTRZEZENIE Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO** OPOZORILO Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požitja.

**Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit**: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektro-magnetische Störungen!
**• Advice about electromagnetic interferences**: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided!
**• Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique** : Par un bon contact électrique "roues/rails", vous évitez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques !
**• Tip voor elektromagnetische zekerheid**: Door te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen!
**• Anvisning på en good elek-tromagnetisk funktion**: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser!
**• Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica**: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromanetiche!
**• Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnetico**: Con un buen contacto entre las vias y las ruedas evitara usted irregularidades electromagneticas!

	<b>GEBR. FLEISCHMANN GMBH &amp; CO. KG</b> D-91560 Heilsbronn, Germany www.fleischmann.de			<b>14 V</b> (bei Gleich-strombetrieb)	
--	---	--	--	---------------------------------------	--

### Baureihe 13.10-12 (preuß. S 6) mit Varianten



Die Baureihe 13<sup>10-12</sup> (preuß. S 6) wurde aus der Gattung S 4 (13<sup>9</sup>) weiterentwickelt. Sie war die letzte zweifach gekuppelte Schnellzug-lokomotive Deutschlands und zugleich die schwerste des ganzen Kontinents. Die S 6 galt zur Entstehungszeit als leistungsfähigste Reise-zuglokomotive der Königlich-Preußischen-Eisenbahnverwaltung (K.P.E.V.). In der Ebene zog sie einen D-Zug von 13 Wagen mit einem Ge-wicht von 494 t mit einer Geschwindigkeit von 90 km/h. Bis 1913 wurden 584 Maschinen dieser Gattung gebaut; die DRG übernahm 286 Stück der 110 km/h schnellen Maschinen in ihren Fahrzeugpark.

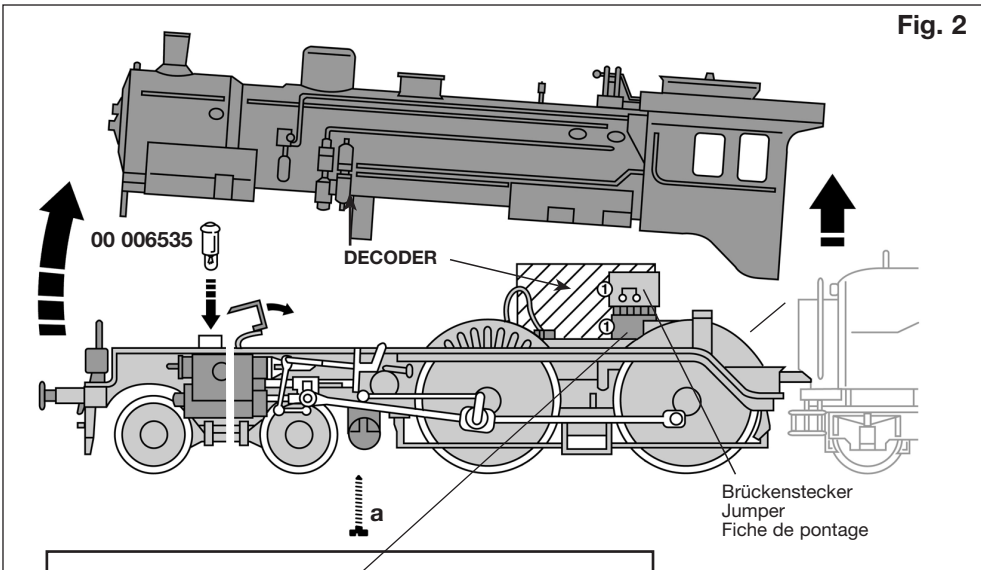


Fig. 2

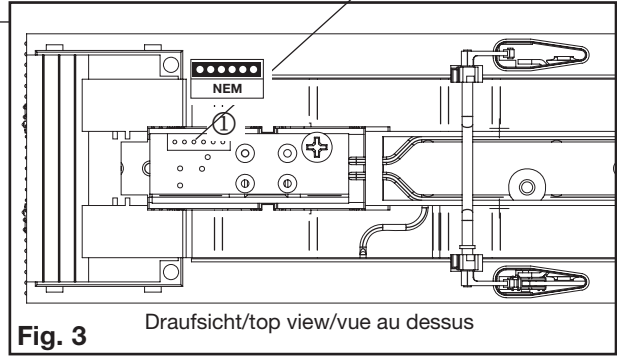


Fig. 3

**Öffnen der Lok:** Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel (00 006535) und Einbau eines digitalen Empfängerbausteins (Decoders) erforderlich. Schraube **a** entfernen, Lokgehäuse seitlich spreizen und nach oben abnehmen (Fig. 2).

**Lampenwechsel:** Lampenhalterung abklipsen und Glühlampe nach oben herausnehmen (Fig. 2).

**Einbau eines digitalen Empfängerbausteins (nicht für Wechselstrom):** Auf die schraffierte Fläche im Führerstand (Fig. 2) kann ein **DECODER (DCC: 687401)** mit 6-poligem Stecker (**NEM 651**) geklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERS beachten (Fig. 3).

Brückenstecker (Fig. 2) aus der Schnittstelle herausziehen und Stecker des Decoders dafür einstecken. Dabei auf Gleichlage der mit ① gekennzeichneten Steckeranschlüsse und Anschlusskabel mit gleicher Farbe achten (Fig. 3)!

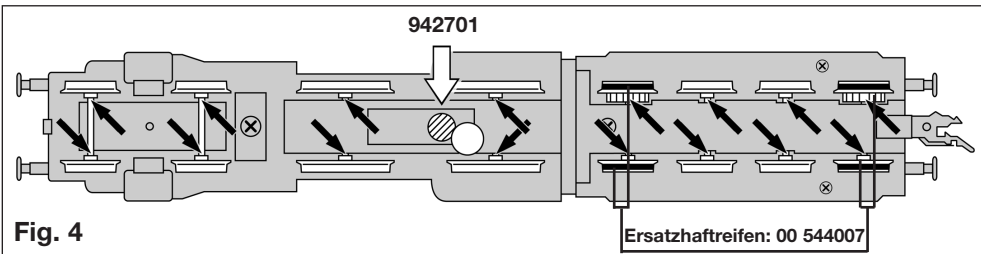


Fig. 4

An der schraffierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden (Fig. 4). **Ölen:** Geölt werden Lagerstellen und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 4 und 5). Nur **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

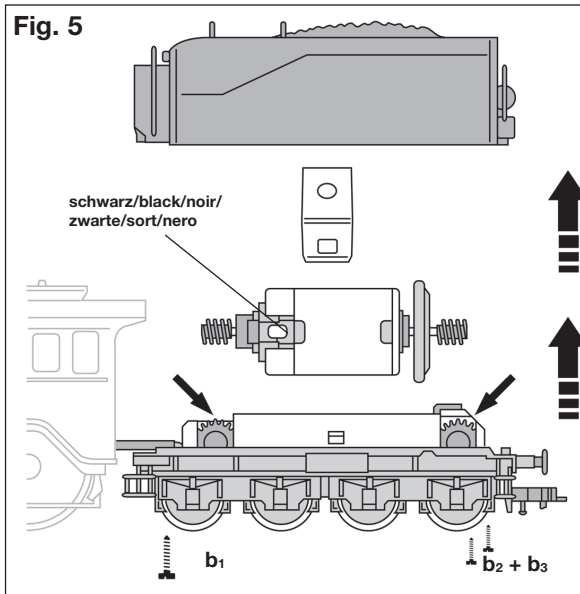


Fig. 5

**Tender:** Ein Öffnen des Tenders ist nur zum Lampenwechsel, zum Ölen des Getriebes und zum Austausch des Motors erforderlich. Schrauben **b<sub>1</sub>** lösen und das Tendergehäuse nach oben abheben (Fig. 5).

**Die Motorschleifkohlen sind nicht austauschbar!**

**Motortausch:** Motorhalteklammern leicht aufbiegen und abnehmen. Motor nach oben herausnehmen (Fig. 5). Beim Einbau des neuen Motors auf die richtige Lage achten. Hierzu die rot/schwarze Markierung am Motor beachten.

**Tauschmotor: 0050 4113**

**Lampenwechsel:** Halterung abklipsen und Glühlampe nach oben herausnehmen (Fig. 7).

**Ersatzglühlampe: 00 006535**

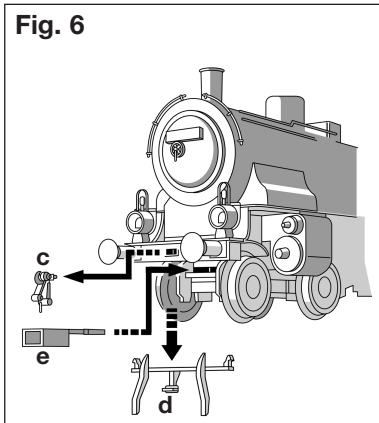


Fig. 6

**Kupplungsaustausch an der Frontseite:**

Auch an der Frontseite der Lok kann eine Kupplung montiert werden. Hierfür liegen eine PROFI-Kupplung und eine Kupplungsdeichsel bei. Zughaken **c** und Schienenräumer **d** durch einfaches Herausziehen entfernen. Die Kupplungsdeichsel **e** in das vordere Drehgestell einführen und einrasten lassen.

Jetzt kann die PROFI-Kupplung in die Kupplungsdeichsel eingesteckt werden (Fig. 6).

**Steck-Tauschkupplung: 6511**

**PROFI-Steckkupplung: 6515**

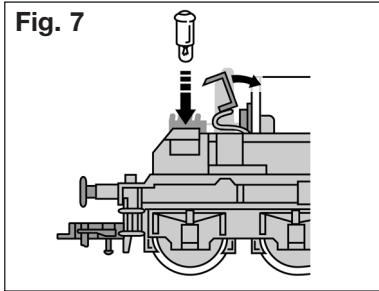


Fig. 7

**Kupplungsaustausch:**

1. In Pfeilrichtung abziehen

2. Ersatzkupplung in Pfeilrichtung einstecken, bis Halteklammern einrasten

	<b>Steck-Tauschkupplung 6511</b>		<b>PROFI-Steckkupplung 6515</b>
--	----------------------------------	--	---------------------------------

Bitte beachten Sie bei Digitalbetrieb/In digital operation please observe/S'il vous plaît observer en operation digitale/Let op bij digitale besturing/Per favore di osservare in operazione digitale:

**D A CH FLEISCHMANN** Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und -Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren. Die Garantiesprüche erlöschen, wenn Sie A) die Artikel zu einem anderen, als von uns als Einsatzzweck vorgesehenen, Zweck verwendet haben, B) die in den Betriebsanleitungen stehenden Hinweise nicht beachten, C) Folgefehler auf Grund des Einbaus/Umbaus von/mit Fremdkomponenten, für die von uns keine Freigabe erteilt wurde und/oder unsachgemäß eingebaut wurden, erleiden. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf verschleißbedingte Störungen, die durch den Betrieb entstehen.

**GB FLEISCHMANN** Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used. The conditions of the guarantee will be considered void, if - you have used the article for a purpose for which it was not intended, - you have not taken due care of the instructions written in the instruction leaflets, - damage occurs as a consequence of installation or conversion using components of other manufacture which have not been authorised by us, or components which have been incorrectly installed or converted. The guarantee will also not cover preventable incidents occurring during operation. The guarantee-period is not extended by repairs or spare part delivery. You can either claim your guarantee directly at your dealer or by sending in the defective part, together with a damage report and the customers receipt, directly to FLEISCHMANN.

**F** Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation de modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM. Les prétentions à garantie s'éteignent dans les cas suivants : - Utilisation d'articles à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont prévus, - Non observation des consignes figurant dans les instructions de service, - Panne consécutive au montage/transformation de/avec des composants non FLEISCHMANN et non homologués par FLEISCHMANN et/ou leur montage non conforme. La garantie ne couvre pas non plus les pannes causées par l'usure liée à l'utilisation.

### Class 13.10-12 with variants

The class 13<sup>10-12</sup> (Prussian S6) was a later development from the type S4 (13<sup>9</sup>). She was the last double coupled express train locomotive in Germany, and at the same time, the heaviest on the whole continent. The S6 comes from the time of the emergence of powerful passenger hauling locos of the Royal Prussian Railway Administration (KPEV). On the level, she hauled a passenger train with 13 coaches with a weight of 494 tons at a speed of 90 km/h. Up until 1913, 584 machines of this type had been constructed; the DRG taking over 286 of the 110 km/h running engines into their vehicle fleet.

**Opening the loco** is only necessary to change the bulb and for the installation of a digital receiver. Remove screw **a**, spread the driver's cab gently to the outside and lift the loco body upwards (fig. 2). **Changing the bulbs (loco):** Unclip the bulb holder and pull the bulb upwards to remove it (fig. 2). **Spare bulbs: 00 006535** - **Installing the digital decoder:** A 6-pole **DECODER (DCC : 687401)** (NEM 651) can be glued onto the cross-hatched metal surface. Please consult the instructions included with the DECODER for fitting advice. The indicated point can be used for locating the switching magnet **942701** (fig. 4). **Spare traction tyres: 00 544007** - **Lubrication:** Only the indicated points should be oiled (fig. 4, 5). **Under no circumstances should the motor be oiled!** Only use **FLEISCHMANN-oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use. **Opening the tender** is only necessary to change the bulb, oil the gear train and to change the motor. Remove screw **b<sub>1</sub>** and lift the tender body upwards (fig. 5). **The motor brushes cannot be replaced!** **Changing the motor:** Gently bend open the motor retainer clip and remove. Lift up the motor and take it out (fig. 5). When installing the new motor, please take care to insert the new motor the right way round. The red/black markings on the motor indicate the correct position. **Exchange motor: 00 504113** - **Changing the bulbs (tender):** Unclip the bulb holder and pull the bulb upwards to remove it (fig. 7). **Spare bulbs: 00 006535** - **Exchanging the coupling at the front:** A coupling can be mounted on the front end of the loco as well. A PROFI-coupling and coupling bar are included. Remove the train hook **c** and rail guards **d** by simply pulling them out. Insert the coupling bar **e** into the front bogie, clipping it into position. Finally, the PROFI-coupling can be clipped into the coupling bar (Fig. 6). **Clip-in exchange coupling: 6511** - **FLEISCHMANN PROFI clip-in coupling: 6515** **Exchange coupling of tender:** 1. Pull off in direction of arrow. 2. Insert exchange coupling in direction of arrow until clipped into position. **Clip-in exchange coupling: 6511** - **FLEISCHMANN PROFI clip-in coupling: 6515**

### Série 13.10-12 avec variantes

La série 13<sup>10-12</sup> (prussienne S 6) est une évolution du type S4 (13<sup>9</sup>). Elle était la dernière locomotive pour train express à double accouplement d'Allemagne et dans le même temps la plus lourde de tout le continent. A sa sortie, la S6 était considérée comme la plus puissante des locomotives de trains longues distances de l'Administration royale prussienne des chemins de fer (K.P.E.V.). Sur le plat, elle tractait un train rapide de 13 voitures pesant un total de 494 t à une vitesse de 90 km/h. Jusqu'en 1913, 584 machines de ce type furent construites; la DRG reprit 286 unités de ces machines roulant à 110 km/h dans son parc de véhicules.

**La locomotive** ne doit être ouverte que pour le remplacement de l'ampoule et pour l'installation d'un decodeur digital. Enlever les vis **a**, déformer légèrement la cabine de conduit et retirer la carrosserie en la soulevant (fig.2). **Remplacement de l'ampoule (loco):** Désenclipser la douille de l'ampoule et retirer cette dernière par le haut (fig.2). **Ampoule de rechange : 6535** - **Montage d'un module récepteur digital :** L'équerre métallique (zone hachurée) permet de coller un **DECODER (DCC : 687401)** (NEM 651) à 6 pôles. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER. **L'aimant permanent 942701** peut être monté à l'endroit indiqué (fig.4). **Bandages de rechange : 00 544007** - **Lubrification :** Les axes et l'embellage seront huilés aux endroits repérés (fig.4, 5). **Ne jamais lubrifier le moteur !** N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage. **Une ouverture du tender** est indispensable pour remplacer les lampes, lubrifier le mécanisme et remplacer le moteur. Enlever les vis **b<sub>1</sub>** et retirer la carrosserie an la soulevant (fig.5). **Les charbons du moteur ne doivent pas être remplacés !** **Remplacement du moteur :** Déformer légèrement les clames de maintien du moteur et enlever. Retirer le moteur vers le haut (fig.5). Au remontage veiller à ce que le moteur pose correctement dans le logement. Tenir compte du marquage rouge/noir sur le moteur. **Moteur de remplacement : 00 504113** - **Remplacement de l'ampoule (tender):** Désenclipser la douille de l'ampoule et retirer cette dernière par le haut (fig.7). **Ampoule de rechange : 00 006535** - **Attelage à l'avant :** Il est aussi possible de monter un attelage en tête de locomotive grâce à l'attelage PROFI et le timon d'attelage fournis. Retirer le crochet d'attelage **c** et le chasse-pierres **d** tout simplement en les tirant. Introduire le timon d'attelage **e** dans le bogie avant et l'enclipser. Ensuite, enclipser l'attelage PROFI dans le timon d'attelage (fig.6). **Attelage à emboîtement d'autres marques : 6511** - **FLEISCHMANN PROFI-attelage à emboîtement: 6515** **Changement des attelages au tender :** 1. Retirer dans le sens de la flèche. 2. Replacer le nouvel attelage jusqu'à enclanchement de la butée. **Attelage à emboîtement d'autres marques : 6511** - **FLEISCHMANN PROFI-attelage à emboîtement : 6515**